Evropska unija vlaga v vaše prihodnost
Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja
Ukrepi kmetijske in prehranske politike
Investing in our future
European Agricultural Fund for Rural Development
Measures for Agriculture and Food Policy
REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO

Via Pomurje - Pomurska planinska pot

Pomurje mountain trail/ Bergsteigerweg von Pomurje

330 km
srednje zahtevna/ intermediate/ mittelschwer

Murska Sobota

Dolga pohodna pot/*Long Hiking Trail/Weitwandern*

Potek poti/*Route/Wegverlauf:*

Murska Sobota – Selo - Gornji Petrovci – Martinje – Dolič – Sotinski breg – Serdiški breg – Rogašovci – Grad – Bodonci – Tišina – Radenci – Kapela – Janžev Vrh – Gornja Radgona – Apače – Sveta Ana – Lenart – Zavrh – Sv. Trojica – Negova – Cerkvenjak – Sveti Jurij – Stara Gora – Gomila – Mala Nedelja – Cezanjevci – Žerovinci – Jeruzalem – Železne Dveri – Ljutomer – Veržej – Beltinci – Velika Polana – Lendava – Lendavske gorice – Turnišče – Dobrovnik – Bukovniško jezero –Bogojina - Jeloviško breg - Moravske Toplice - Murska Sobota

Znamenitosti/*Sights/Sehenswürdigkeiten:*

Z raveninsko dela Pomurja vas pot popelje v razgiban svet sadovnjakov, vinogradov in gozdov Krajinskega parka Goričko. Krajinska pestrost dopolnjuje čarovnostno živelio živali, ki prezimujejo ali se samo ustavijo na svoji selitveni poti, kakor tudi kulinarične dobrote, pod pridnih rok pomurskih ljudi. Pot nas popelje preko Goričkega in Ravenskega na drugo stran Mure. Nad Muro se dvigaja Radgonsko-Kapelske gorice, ki ne ponašajo i svojimi izbranimi sortami vina. In če se ozremo v daljno obzorje bomo opazili lepote mehko valovitih oblin Jeruzalemskih in Lendavskih goric, pokrajini s čarobnimi razgledi, dobrimi ljudmi in z odlično kulinarično. Pot nam razkaže tudi ravnico, ki je prepredena s cvetočimi travniki in obdelanimi polji. Pot je razdeljena na 20 etap.

The trail will take you from the Pomurje plains through the diverse landscape of orchards, vineyards and forests of the Goričko Nature Park. The landscape diversity is complemented by numerous animals, spending the winter or just stopping on their migration route, as well as culinary delights, prepared by hard-working people of the Pomurje region. The trail will take you over the hilly areas called Goričko, and through the flatlands called Ravensko to the other side of the Mura river. Above the Mura river rise the hills of the Radgonsko-Kapelske gorice wine-growing district, famous for its selected varietal wines. And if you look at the faraway horizon, you will discover the beauty of soft curves of the winegrowing hills of Jeruzalemske and Lendavske gorice. The trail will also take you through the flatlands, covered with blossoming meadows and cultivated fields. The trail is divided into 20 stages.

Vom flachen Teil der Landschaft Pomurje führt der Weg in das obwechslungsreiche Land der Obstgärten, Weingärten und Wälder im Landschaftsschutzpark Goričko. Die Landschaftsvielgestaltigkeit wird durch eine große Anzahl an Tieren ergänzt, die hier überwintern oder nur auf ihrem Zugwegen anhalten, als auch durch die kulinarischen Gaumenfreuden, die mit fleißigen Händen der Menschen aus Pomurje gemacht werden. Der Weg führt über die Landschaften Goričko und Ravensko auf die andere Seite der Mur. Über die Mur ragen die Weinberge Radgonsko-Kapelske gorice auf, die sich durch ihre erlesenen Weinsorten rühmen. Und wenn man die Augen an den fernen Horizont heftet, merkt man die Schönheiten der sanft welligen Rundungen der Weinberge Jeruzalemske und Lendavske gorice. Es ist eine Landschaft mit zauberhaften Ausblicken, guten Menschen und der ausgezeichneten Küchkunst. Auf dem Weg sieht man auch die Ebene, die durchzogen wird von blühenden Wiesen und bestellten Feldern. Der Weg ist in 20 Stufen unterteilt.

OZNAČBE/MARKINGS/BESCHILDERUNG:
Pot je označena./*The route is marked./Der Weg is beschildert.*

Obmejna panoramska pot

Panoramic border trail/ Grenzpanoramaweg

41 ur (6 dni)/ 127 km
srednje zahtevna/ intermediate/ mittelschwer

Soboth, Avstrija/Austria/Österreich

Dolga pohodna pot/*Long Hiking Trail/Weitwandern*

Obmejna panoramska pot povezuje Avstrijsko Štajersko in Slovenijo in poteka vzdolž meje od Koralp do Gornje Radgone. V Sloveniji vstopi na mejnem prehodu Jurij (Langegg) in zatem poteka med čudovitimi vinogradi in sadovnjaki svečinskih goric, od koder nudi lep razgled na vinorodno pokrajino.
Na območju Svečina in Račan so spešjane tudi ti poti za nordijsko hoje med vinogradi - Vinotour, dolge 11, 21 in 24 kilometrov, ki nas vodijo mimo vinogradniških hmetij po Svečinskih goricah, pohodnih poteh začarskih vinogradnikov in vinogradniškega muzeja na Keblu.
Obmejna panoramska pot se zatem nadaljuje skozi gozdove, preko mehkih travnatih planot vse do vilinovi do reki Muri ter čez ravninsko Apačko dolino do znamenitih vinogradniških leg radgonsko-kapelskih goric tik pred Gornjo Radgono, kjer se pot konča.

The Panoramic Border Trail connects Austrian Styria and Slovenia and runs along the border from the Koralpe to Gornja Radgona. It enters Slovenia at the Jurij (Langegg) border crossing and then passes through the wonderful vineyards and orchards of the Svečina Hills, offering a fine view over the surrounding landscape, planted with vines.
The Svečina/Ratsch area also offers three Nordic Walking Vinotour trails (11 km, 21 km and 24 km), winding past the vineyards and farms of the Svečina Hills, along the hiking trails of the Ratsch vineyards and past the vineyard museum in Kebel.
The Panoramic Border Trail continues through woodland and over soft grassy plateaus as far as the meadows by the river Mura, and then crosses the Apače plain to the famous wine district of the Radgona-Kapela Hills just outside Gornja Radgona, where the trail ends.

Grenzpanoramaweg verbindet die österreichische Steiermark mit Slowenien und verläuft entlang der Grenze von der Koralpe bis nach Gornja Radgona/Bad Radkersburg. Am Grenzübergang Jurij (Langegg) beginnt der slowenische Teil des Wegs und verläuft dann inmitten herrlicher Weinberge und Obstgärten der Svečinske Gorice, von wo aus Sie einen wunderbaren Ausblick auf die umliegende Weinregion haben.
Im Bereich Sveča und Ratsch an der Weinstraße gibt es auch drei Nordic-Walking-Strecken zwischen den Weinbergen (die Vinotourren sind 11, 21 und 24 Kilometer lang), die an den Winzerhöfen der Svečinske Gorice, auf Wanderwegen in den Weinbergen von Ratsch und am Weinmuseum am Kebel vorbeiführen.
Grenzpanoramaweg führt weiter durch Wälder, über weiche Wiesenmatten bis zu den Auen am Fluss Mur sowie durch das ebene Apačka- Tal bis zu den bekannten Weinbergen in dem Hügeln von Radgonsko-Kapela kurz vor Gornja Radgona, wo der Weg endet.

OZNAČBE/MARKINGS/BESCHILDERUNG:
Pot je označena./*The route is marked./Der Weg is beschildert.*

Pot ob Muri

Trail along the Mura river/ Der Weg an der Mur entlang

26 km
nezahtevna/ undemanding/ anspruchslos

Zgornje Konjišče

Dolga pohodna pot/*Long Hiking Trail/Weitwandern*

Potek poti/*Route/Wegverlauf:*

Zgornje Konjišče – Gornja Radgona – Radenci – Hrastje Mota

Znamenitosti/*Sights/Sehenswürdigkeiten:*

Ljubezen in sužnje ponuja mogočna reka Mura. In s svojo mogočnostjo daje zavetje pestremu živalskemu in rastlinskemu svetu. Povezuje majhne vasi, velika mesta in države. Prav ob meji Slovenije in Avstrije vam bo Mura odkrila Radence, Gornjo Radgono in Apače. Pot poteka tik ob Muri ali pa se od nje oddaljí le za nekaj metrov in je razdeljena na 3 etape: Zgornje Konjišče-Gornja Radgona, Gornja Radgona-Radenci in Radenci-Mota.

The mighty Mura river offers love and persistance. And it in its mightiness that provides shelter to the diverse animal and plant species. It connects small villages, big cities, towns and countries. The Mura river will lead you along the border between Slovenia and Austria past Radenci, Gornja Radgona and Apače. The trail runs along the Mura river or winding just a few meters from the river away and it is divided into three stages: Zgornje Konjišče-Gornja Radgona, Gornja Radgona-Radenci in Radenci-Mota.

Liebe und Mitleinander bietet die mächtige Mur. Außerdem gibt sie in ihrer ganzen Pracht der abwechslungsreichen Tier- und Pflanzenwelt Unterschlupf. Sie verbindet kleine Dörfer, große Städte und Länder. Ausgerechnet an der Grenze zwischen Slowenien und Österreich wird die Mur Ihnen die Orte Radenci, Gornja Radgona und Apače enthüllen. Der Weg verläuft direkt an der Mur oder entfernt sich nur für ein paar Meter vom Fluss und ist in drei Stufen unterteilt: Zgornje Konjišče-Gornja Radgona, Gornja Radgona-Radenci in Radenci-Mota.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*

Park nordijske hoje Murska Sobota

Nordic walking park Murska Sobota/Park des Nordic Walking Murska Sobota

Nordijska hoja/*Nordic walking*

Ravnice Prekmurja, njegove edinstvene kulture, običajev in gostoljubnih ljudi, povezanih z narava in sosednjimi delelami, boste resnično razumeli ob doživetju Murske Sobote. Ko se boste sprehodili po Fazanerij, med travniki in polji bližnje okolice, ter po parkih z renesančnim gradom, boste spoznali svet, kjer čas ne drvi. Ne, tukaj so postavljeni športni rekviziti tako, da se zlepja z naravo in valim razmišljanjem. Da zakažete svojo dobro. Strastni športniki, pohodniki in ljubitelji nordijske hoje boste tukaj imeli čas za izpopolnjevanje svojega gibanja, kondicije in pripravljenosti. Preizkusili boste športni park Fazanerija in v njem zaužili svojo športno dobro.

To really understand the planet of the Prekmurje region, its unique culture, customs and hospitable people, connected with nature and neighouring countries, you have to experience Murska Sobota. By strolling through the sports park Fazanerija, nearby meadows and fields, as well as parks with a Renaissance castle, you will experience a world where the time does not rush by. Sports installations are set in such a way that they blend with nature and your contemplation, thus enabling you to feel your soul. Passionate sportsmen, hikers and Nordic walking lovers will have the time to improve their shape, fitness and condition. By exploring the sports park Fazanerija you will feel your soul.

Die Ebenen der Prekmurje Region, ihre einzigartige Kultur, Bräuche und gastfreundliche Menschen, die mit der Natur und benachbarten Ländern verbunden sind, werden Sie erst dann verstehen, wenn Sie Murska Sobota erleben werden. Wenn Sie einen Spaziergang durch den Sportpark Fazanerija machen werden, zwischen Wiesen und Feldern in der näheren Umgebung, und in Parks mit dem Renaissance-eschloss, werden Sie ein Land kennen lernen, wo die Zeit nicht rast. Die Sportgeräte sind hier so aufgestellt, dass sie mit der Natur und Ihrem Denken verschmelzen, so dass Sie Ihre Seele spüren. Leidenschaftliche Sportler, Wanderer und Freunde von Nordic Walking werden hier Zeit haben, um Ihre Bewegung, Form und körperliche Leistungsfähigkeit zu vervollkommnen. Sie werden Fazanerija auspro bieren und dann Ihre sportliche Seele spüren.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*

Park nordijske hoje Moravske Toplice

Nordic walking park Moravske Toplice/Park des Nordic Walking Moravske Toplice

Nordijska hoja/*Nordic walking*

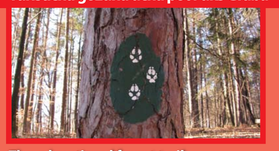
Čas se raztreza po ravnici Prekmurja in pomirja. Tam, kjer se stože pod Goričko, so nastali čtevilni velcí zdrave termalno mineralne vode. Štoržkje, te elegantne ptice, preletavajo nebo ij na dimnikih postavljajo gnezda in uživajo v razgledu. Razgledje se ki, po poteh okrog Moravskih Toplic. Za strastne ljubitelje nordijske hoje je to pravi raj. Med polji in travniki se čas ustavi in energija lahko uzmete v vsak svoj gib, vsak natančen korak. Izpopolnite usklajenost vašega telesa. Na hribih Goričkega vas bo prevzela narava, dopolnjena s slikovitimi vasmi in ljudskimi običaji. Izpopolnili boste svoje misli in zaščitili svojo dušo. In si ogledali čtevilne zanimivosti, ki sta jih tukaj ustvarila narava in človek. Spoznajte jih na čtrlmi ali Martjanski poti ali poti Na gnojnici.

Time passes calmly over the plains of the Prekmurje region. There where it reaches the foot of the hills of Goricka, numerous healing thermal mineral springs emerged. Storks, elegant birds are flying in the sky, building nests on top of chimneys and enjoying the view. You too can enjoy the view that the trails around Moravske Toplice have to offer. This is a real paradise for the passionate Nordic walking lovers. Time stand still in the middle of fields and meadows enabling you to concentrate on your every move, every precise step. Improve the coordination of your body. You will be overwhelmed by nature on the hills of Goricka, accompanied by picturesque villages and folk customs. You will be able to clear your thoughts and feel your soul. At the same time, you can visit various sights, created by nature and man. Explore the sights along the Green Trail or the Martjanci Trail or the Trail into the First Hall.

Die Zeit streckt sich über die Ebene der Prekmurje Region und beruhigt. Dort, wo diese Zeit unter die Landschaft Goričko läuft, entstanden zahlreiche Quellen des heilenden Thermal- und Mineralwassers. Störche, diese eleganten Vögel, fliegen über den Himmel, bauen sich Nester auf Schornsteinen und erfreuen sich an der Aussicht. Sehen Sie sich auch um, auf dem Weg um die Ortschaft Moravske Toplice. Für die leidenschaftlichen Freunde von Nordic Walking befindet sich hier ein echtes Paradies. Zwischen den Feldern und Wiesen hält die Zeit an, so dass Sie Ihre Energie auf jede Ihre Bewegung, jeden genauen Schritt konzentrieren können. Vervollkommnen Sie die Übereinstimmung Ihres Körpers. Auf den Bergen von Goričko werden Sie von der Natur beeindruckt, wie auch von malerischen Dörfern und Volksbräuchen. Sie werden Ihre Gedanken klären und Ihre Seele spüren, und sie werden viele Sehenswürdigkeiten besichtigen, die die Natur und der Mensch zusammen schufen. Lernen Sie sie auf dem Grünen Weg oder Weg von Martjanci oder Weg auf den ersten Hügel kennen.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*

Turistična gozdna učna pot Fuks Graba



The educational forest trail Fuks Graba/Der Waldlehrpfad Fuks graba

4,8 km
nezahtevna/ undemanding/ anspruchslos

Korovci

Gozdna učna pot/*Forest Learning Trail/Wald-Lehrpfad*

Potek poti/*Route/Wegverlauf:*

Korovci

Znamenitosti/*Sights/Sehenswürdigkeiten:*

Velko dolin in vrhov Ihše Goričko. A v gostiu Korovske gore se zdi, da je narava povezala vse, kar ponuja. Hladna senca dreves, ki vas varno skrijejo pred zunanjim svetom, pod seboj varuje veliko vel. Številne živalske in rastlinske vrste, ki vam jih spretno predstavlja biočka. Ta vas bo spremljala na poti in če boste pozorno opazovali, boste opazili, ko se bo skrila v svoj blog.

Goričko encompasses many valleys and peaks. But it seems that in the forest of Korovska gora nature combined everything it has to offer. The trees that hide you safely from the outer world provide a cool shade that offers shelter to numerous animal and plant species, cleverly presented to you by a fox. The fox accompanies you along the way and if you look carefully you can spot it hiding in its den.

Die Landschaft Goričko umfasst viele Täler und Hügel. Aber im Wald des Hügels Korovska gora scheint es, dass die Natur alles verknüpft, was sie bietet. Die Bäume, die kühen Schatten bieten und Sie vor der Außenwelt sicher verstecken, beschützen noch viel mehr unter sich. Zum Beispiel zahlreiche Tier- und Pflanzenarten, die Ihnen ein Fuchschen geschickt vorstellt. Es begleitet Sie auf dem Weg und wenn Sie aufmerksam beobachten werden, werden Sie merken, wenn es sich in seine Höhle verstecken wird.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*

Vrbova pot

Willow trail/ Der Weidenweg

7 km
srednje zahtevna/ intermediate/ mittelschwer

Cerkev Sv. Jurija/Church of St. George/St.-Georgs-Kirche

Tematska pot/*Themed route/Themenweg*

Potek poti/*Route/Wegverlauf:*

Sveti Jurij - Rogašovci - Noskova - Sveti Jurij

Znamenitosti/*Sights/Sehenswürdigkeiten:*

Vrbova pot nosi ime po glavnih vrbah, ki so služile kot mejniki med parcelami in za pletenje košar. Pot med Rogašovci, Noskovo in Sv. Jurijem zaokroža pogled v dolino Ledave in vari rad rdp, ki se tukaj dviga v pobočja na apnenčastem podlagi. Iz Skoljčnega apnenca so nekoč Zgali apno in ga vgrajevali v temelje hiš. Potem, ko so ga prevrtali, so naleteli tudi na izvir slatine, bogate z minerali. Eden izmed takih izvirov je tudi v Noskovi.

The Willow trail was named after the overhanging willows which served as landmarks between plots of land and which were traditionally used for basket-weaving. The trail takes you on a journey through Rogašovci, Noskova and Sv. Jurij, and culminates in a view of the Ledava valley and the fascinating slopes on a limestone surface. A traditional material – lime was burnt from shell limestone and built into the foundations of local houses, which is evident today. A mineral spring which was discovered after drilling, is located in Noskova.

Der Weidenweg trägt seinen Namen nach den überhängenden Weiden, die dort als Grenzbäume gedient haben und zum Korbflechten genutzt wurden. Die Reise durch Rogašovci, Noskova in Sv. Jurij wird mit einem Blick auf das Ledavatal und das Land oberhalb ab gerundet, welches hier auf einem Kalksteinboden in die Höhe hinaufragt. Der Kalk wurde aus Muschelkalk gebrannt und in die Fundamente der Häuser eingebaut. Nachdem er durchbohrt wurde, stieß man auf eine Mineralquelle, die sich in Noskova befindet.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*

Pot vinotočev

Wineries Trail/ Der Buschenschankweg

12 km
zahtevna/ demanding/ anspruchsvoll

TIC Moravske Toplice

Tematska pot/*Themed route/Themenweg*

Potek poti/*Route/Wegverlauf:*

Moravske Toplice - Tešanovci - Suhi Vrh - Moravske Toplice

Znamenitosti/*Sights/Sehenswur:*

Vinotočí in vinogradi z veliko meri soobličujejo podobo naravne krajine, značilne za vseč, ki se iz panonske nižine dviga in obliikuje prve obronke Goričkega. Sredi tega preizodvetnega naravnega okolja se nahaja tudi kulinarična ponudba, ki je znana po topleem in prijetnem ambientu ter presti in izvrstni ponudbi najraličnejših jedi.

Wineries and vineyards help shape the contours and image of the landscape which is typical of a region that ascends from the Pannonian Plain and transitions into the first hillsides of Goričko. In the middle of this magnificent natural environment, you can also experience the local cuisine that combines warm and pleasant atmosphere as well as diverse and exquisite dishes.

Weinstuben und Weinberge nehmen Einfluss auf das Bild der Naturlandschaft, die aus dem pannonischen Becken emporsteigt und in die ersten Gehügausläufer von Goričko übergeht. Mitten in dieser herrlichen natürlichen Umwelt findet man auch das kulinarische Angebot, das für sein warmes und angenehmes Ambiente und für bunte und vorzüglichen Sortiment an verschiedensten Gerichten bekannt ist.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*

Čemaževa pohodna pot

Wild garlic trail/ Der Wanderweg des Bärlauchs

17 km
nezahtevna/ undemanding/ anspruchslos

Apače

Dolga pohodna pot/*Long Hiking Trail/Weitwandern*

Potek poti/*Route/Wegverlauf:*

Apače – Crnci – Spodnje Konjišče - Zgornje Konjišče - Apače

Znamenitosti/*Sights/Sehenswürdigkeiten:*

Čemaž (Allium ursinum) je posebna vrsta začimbe, ki v sočitju čuvka in narave ponuja zdravje in okus. In na tej poti ga boste v spomladanskem času lahko nabrali veliko. Čemaževa pohodna pot je kozba in iz središčá naselja Apače vodi med travniki, polji in zaplatami gozda do Zgornjega Konjišča. Tu si lahko ogledate spoštljive ostanke samega Očeta panonskih hrastov, ki je svojo s mogočno senco rasel in kraljeval preko skoli 1400 let!

Wild garlic (Allium ursinum) is a special herb, offering health and taste in a coexistence between man and nature. You will be able to pick a lot of it on this trail in spring. The Wild Garlic Trail is a circuit trail that leads from the centre of the settlement Apače through meadows, fields and forest patches to Zgornje Konjišče. Here you can see the remnants of the very respectable father of the Pannonian Oaks, who stood tall, casting its mighty shadow and reigning about 1400 years ago.

Der Bärlauch (Allium ursinum) ist eine besondere Art des Gewürzes, der im Miteinander des Menschen und der Natur die Gesundheit und das Geschmack anbietet. Auf diesem Weg können Sie in der Frühlingszeit viel Bärlauch sammeln. Der Wanderweg des Bärlauchs ist ein Rundweg. Aus der Mitte der Ortschaft Apače führt der Weg zwischen den Wiesen, Feldern und Flecken von Wäldern bis zur Ortschaft Zgornje Konjišče. Sie können sich die respektablen Überreste des Urvaters von ungarischen Eichen anschauen, der mit seinem mächtigen Schatten vor etwa 1400 Jahren hier gewachsen und geherrscht hat.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*

Pot Svetega Urbana

Saint Urban trail/ Der Weg des Heiligen Urbanus

8,6 km
srednje zahtevna/ intermediate/ mittelschwer

Lendava

Tematska pot/*Themed route/Themenweg*

Potek poti/*Route/Wegverlauf:*

Lendava – Lendavske Gorice – Mala Dolina - Centiba - Lendava

Znamenitosti/*Sights/Sehenswürdigkeiten:*

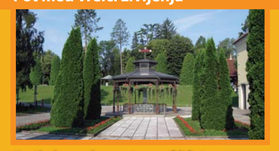
Vse, kar prikazujete od vinorodne dežele, lahko doživite na poti začetnika vinogradov, Svetega Urbana. Kaj hitro se začne strmo vzpenjati v hrib in zahteva od popotnika, da vloži svej trud. Kakor ga mora vsak vinogradnik ali ljubitelj dobrih vin. Pot vas nato popelje proti slovensko-madžarski meji, nadaljuje skozi mogočen bukov gozd in zopet nazaj med vinograde vse tja do Sv. Urbana.

You can experience everything that you expect from a wine growing country along the trail of the Saint Urban, the patron saint of the vineyards. The trail ascends steeply soon after the start and challenges travellers to invest their effort. Just as winegrowers and quality wine lovers have to do every day. From there, the trail leads to the Slovenian-Hungarian border, continues through a mighty beech forest and leads back to the vineyards all the way to St. Urban.

Alles, was Sie von einem Weinbauland erwarten, können Sie auf dem Weg des Schutzpatrons der Weingärten, St. Urbanus erleben. Möglichst schnell fängt er an, steil bergauf hochzuwehen und fordert von einem Wanderer, sich Mühe zu geben, wie sich auch jeder Winzer oder Liebhaber von guten Weinen Mühe geben muss. Der Weg führt Sie dann in Richtung der slowenisch-ungarischen Grenze, setzt sich durch einen mächtigen Buchenwald fort und wieder zurück zwischen die Weingärten ganz hin zur Kapelle des heiligen Urbanus.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*

Pot med vrelci življenja



Trail along the springs of life/ Der Weg zwischen den Quellen des Lebens

10 km
nezahtevna/ undemanding/ anspruchslos

Radenci

Tematska pot/*Themed route/Themenweg*

Potek poti/*Route/Wegverlauf:*

Radenci – Sratovci – Boračeva - Radenci

Znamenitosti/*Sights/Sehenswürdigkeiten:*

Na pot med vrelci življenja se lahko odpravi v dvoje. Odkrivat Zdravilni, Petanjski, Železni, Sratovski, Obkov, Zemljičev vrelec. Sponzavat skrivnosti Cme mlake in pritrne domače hrane. Počasi, kakor vrelec odkriva svoje čare. In kot se je na svoji poti ustavil doktor Karl Henn, se pri Železnem vrelcu ustavite tudi vi in poskusite to znamenito "bubljo". Na koncu poti pa ne pozabite zavriti Ve v polnilnico mineralne vode.

Walk the Trail along the Springs of Life in companionship. Explore the Healing Spring, the Petanjci Spring, the Iron Spring, the Sratovci Spring, the Obkov Spring and the Zemljičev Spring. Explore the mysteries of the Crna mlaka pool and the authentic home-made food. Take your time, as the spring takes its time to reveal its charms. Stop at the Iron Spring to taste this famous "bubbling" water, just as doctor Karl Henn did. And at the end of the trail do not forget to visit the bottling plant in Radenci.

Sie können sich zu zweit auf den Weg zwischen den Lebensquellen machen, um die Heilquelle, Petanjci- und Sratovci-Quelle, Grüner Quelle, Obkov- und Zemljičev-Quelle zu entdecken, und um die Geheimnisse des Schwarzen Teichs Crna mlaka und echtes hausgemachtes Essen kennen zu lernen – langsam, wie die Quelle ihre Reize entdeckt. Und wie Doktor Karl Henn auf seinem Weg stehen blieb, so bleiben auch Sie bei der Eisenquelle stehen und probieren dieses berühmte „Blubbernde" Wasser. Am Ende vergessen Sie nicht, in die Abfüllanlage von Radenska Wasser einzukehren.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*

Jeruzalemska vinska pot

Jeruzalem wine route/ Der Jeruzalem Weinweg

7 km
srednje zahtevna/ intermediate/ mittelschwer

TIC Jeruzalem

Tematska pot/*Themed route/Themenweg*

Potek poti/*Route/Wegverlauf:*

Jeruzalem – Svetinje – Mali Brebrovnik – Veliki Brebrovnik - Jeruzalem

Znamenitosti/*Sights/Sehenswürdigkeiten:*

Pot poteka med mehko zaobljenimi visokimi griči s terasastimi vinogradi, v jesni med pojočimi kloponci in mimo melanih gozdov, ki jesni pozotrejejo s pisano paleto pastelnih barv. Prekrasni razgledi na vse strani neba bodo nepozabni raz za fotografe. Tam, kjer se vinogradi razprostirajo, kamor seže oko in kjer vsakemu popotniku zastane dih ob lepotah mehko valovite pokrajine, ležijo Jeruzalemske gorice.

The trail meanders over the slightly curved wine-growing hills with terraced vineyards, passes singing wind vattles in autumn and leads through mixed forests, which are covered in various pastel colours in autumn. Outstanding views in all directions are an unforgettable paradise for photographers. Jeruzalemske gorice is a wine-growing area, where vineyards stretch as far as the eye can see and where the beauty of the softly rolling landscape takes your breath away.

Der Weg verläuft zwischen den sanft gerundeten Weinbergen mit Terrassenweingärten, und im Herbst zwischen den klöppelnden Klapotetze (Windräder) und an den Mischwäldern vorbei, die zu jener Zeit eine bunte Palette von Pastelltönen darbieten. Die wunderschönen Ausblicke auf alle Himmelsrichtungen sind ein unvergessliches Paradies für Fotografen. Dort, wo sich Weingärten erstrecken, wohin das Auge reicht und wo jedem Wanderer die Pause verglitzelt, weil er die Schönheiten der sanft welligen Landschaft bewundert, sind die Weinberge Jeruzalemske gorice.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*

Grossmannova pohodna pot

Grossmann hiking trail/ Grossmann Wanderweg

8,2 km
srednje zahtevna/ intermediate/ mittelschwer

Mala Nedelja

Tematska pot/*Themed route/Themenweg*

Potek poti/*Route/Wegverlauf:*

Mala Nedelja – Drakovci – Moravci v Slovenskih Goricah – Mala Nedelja

Znamenitosti/*Sights/Sehenswürdigkeiten:*

Na desnem bregu reke Mure se razprostira Prekrija. Od nekdaj nadloženja kmjemij, prepoznavna po temnahih velcih, štorkljah, klopotcih na štiri vetrnice, tipičnih obcestnih križih, čjemni kulinariki z bučnim oljem, legendah ter šegavih, gostoljubnih ljudeh. In v tako slikoviti deželi morali živeti, da postanej pionir filma neke države. Zato se odpravite po poti filmčega amaterja in kulturnega delavca dr. Karla Grossmanna.

The Prekrija region stretches on the right bank of the Mura river. Prekrija has always been dedicated to horse breeding and famous for thermal springs, storks, wind tattles with four windmills, typical roadside crosses, exquisite cuisine with pumpkin oil, legends and humorous, hospitable people. One has to live in such a picturesque land to become a film pioneer of a country. Therefore, walk on the trail of a film amateur and cultural worker Dr. Karel Grossmann.

Auf dem rechten Ufer der Mur erstreckt sich die Landschaft Prekrija. Sie ist seit jeher der Pferdehaltung gewogen und für die Thermalquellen, Störche, Klapotetze auf vier Flügel, typische Straßenkreuze, die außerordentliche Kochkunst mit Kürbiskernöl, für Legenden und witzige, gastfreundliche Menschen bekannt. In so einer malerischen Landschaft muss man leben, um der Vorreiter des Films in einem Land zu sein. Machen Sie sich auf dem Grossmanns Weg, auf dem Sie außerordentliche Naturbesonderheiten dieser Landschaft verfolgen werden.

Pot je označena./*The route is marked./Der Weg ist beschildert.*

Razkriški kot

Razkriški kot trail/ Der Weg von Razkriški kot

2,7 km
nezahtevna/ undemanding/ an